

## Los Fueros Online

Cada vez que en nuestro país se plantea un debate de calado, aflora un tema que se presta a la confusión o la demagogia, sobre todo por el inquietante desconocimiento del que partimos. Sea la polémica cíclica del cupo, sean los derechos históricos a que algunos se aferran como soporte fundacional, sean las competencias autonómicas, a poco que se escarbe enseguida emerge el régimen foral, que es el antecedente inmediato de todo ello.

De hecho, aunque haya quien reniegue de los Fueros y los considere una antigualla sin retorno, el entramado institucional en que operamos tiene en muchos aspectos un evidente resabio foral. En la Comunidad Foral de la Alta Navarra, por supuesto; pero también en la Autónoma de Euskadi, a poco que rasquemos.

Los Fueros fueron producto de una cultura pirenaica. Eras las normas derivadas de un modo de entender las relaciones con la naturaleza, las interpersonales e intergrupales (con grupos internos y otros venidos de fuera, como los francos). Los creó una sociedad de la que somos herederos y que nos ha ido configurando, de la misma forma que la hemos ido construyendo y adaptando, incluso en condiciones de dominio.

Como otros años, Nabarralde ofrece para este próximo mes un curso online en torno a los Fueros. Un curso que explica su fundamento, origen, sus circunstancias históricas, su desmantelamiento... Son cuatro semanas de estudio, interacción, recursos informáticos, con una metodología contrastada, un material académico preparado por el catedrático de Historia Medieval José Luis Orella Unzué, máximo especialista en este campo. Entre el 5 y el 26 de marzo, este curso se puede seguir desde el ordenador, cada cual desde su domicilio. Insíbete en Nabarralde y conoce uno de los temas más significativos de nuestra historia: los Fueros.

## 1525-2025 Nafarroako sorgin-ehiza



'Akelarre' filmeko irudia.

Aurreko hilabeteetako Kazetetan iragarri dizuegun bezala, aurten lehenetsiko dugun gaia duela 500 urte Nafarroako Erresuma konkistatu berrian antolatu zen lehenengo sorgin-ehiza orokorra (ofizialki, sorginkeriaren aurkako prozesu orokorra) izango da.

Joan den urteko udan Auritzen abiatutako dinamikari jarraituz, eta ekitaldi horretarako prestatu genuen erakusketa ardatz gisa hartuta, aurtengo martxoa amaieran eta apirila hasieran gai honi buruzko Aste Kulturala ospatuko dugu Astigarragan, bertako udalaren, Eusko Ikaskuntzaren eta Donostiako La Mota elkarrearen laguntzaz. Laster, jardunaldi nagusian izena emateko aukera zabalduko dugu gure web orrialdean, eta hemen izena emateko gonbidapena luzatzen dizuegu. Aurreko astean zehar, erakusketa Erribera Kulturgunean ikusgai egongo da, eta astelehenean martxoaren 31an bisita gidatu batekin inauguratuko dugu.

Doala hemen gure proposamena, zure herrian edo auzoan antzeko ekitaldia antolatzeko. Hortan gabiltza, gure herriko bazter guztietara gertaera hauen ezagutza eta eztabaida zabaltzeko, eta zure laguntzarekin kontaktzen dugu horretarako.

### ASTIGARRAGAN

Gure jardunaldietan erabiltzen ohi dugun egitarauari eutsiz, apirilaren 5ean goizean, gai honetan adituak diren hiru lagunen ponentziak entzuteko aukera izango dugu, eta jarraian, jasotako informazio honetan oinarriturik, jasotakoaz ikasi dezakegunari buruz hausnartzeko mahai-ingurua egingo dugu. Iraganetik ikasitakoa orainera eta etorkizunera eramateko.

Izan ere, badira gertakizun honek ematen dizkigun bi ikasgai nagusi, behintzat, erabateko gaurkotasuna dutenak: konkista baten ondoren –edo konkistarik egon gabe ere– gizarte oso bat menperatzeko

prozedurak zeintzuk diren, eta une bakoitzeko boteredunek beren aldeko kontakizunak nola inposatzen dituzten. Ez gara gehiegi aldatu, tamalez, 500 urtetan...

Izan ere, arrazoi demografikoen, ekonomikoen nahiz erligiosoen eraginez Europa osoan hedatu zen olatu errepresiboa baliatuz, espainiar konkistatzaile berriek, beren tokiko kolaboratzaileen ezinbesteko laguntzaz –Pedro de Balanza honen adibide, kasu honetan– eta, zalantza zehatzen gainera, Elizaren be-deinkapenaz, gizarte errepre-sio sistematikoari ekin zioten, hartu berriko lur eta populazioetan.

Eraildako kopurua nahiz beste tokiekiko konparazioen gainera, gizarte, herri oso bat izan zen hemen biktima. Eta, nola ez, gizarte horren transmisioaren ardura zuen jende multzoa –emakumeak, alegia– izan zen haren xede nagusia, bereziki askatasun handia zeukaten emakumeak.

Sexua, erreproduzioa eta kultur transmisioa direlako gizarte baten garapena baldintzatzeko eremu nagusiak. Ez, ez gara hainbeste aldatu... Hori guztia estaltzeko, gaur egun ere, magiak, sasierligioak, turismoak nahiz literatura hutsak elikatutako ipuinak kontatzen ohi dira, zigortutako errugabe hauen historiak kontatzeko. Atzean izkututzen den deabrua, benetako eragilea, ikus ez dezagun. Deabrua oraindik hor dagoelako, ikusten ez badugu ere. Eta kontakizuna deabruak idazten duelako, bere izena ezkutatu.

Zigortutakoen izenak argitaratzea haien duintasuna berrezkuratzeko bidea da, gure kontakizun osoa idazteko modua, eta, bereziki, gure begi aurrean dugun deabru ikustezinari izena emateko modua. Deabruaren dohainik arriskutsuena haren ikusezintasuna baita...

# Nafarroako sorgin ehiza

## Caza de brujas en Navarra

**KULTUR ASTEA/SEMANA CULTURAL ASTIGARRAGA. 2025 ERRIBERA KULTURGUNEA. MARTXOAK 31-APIRILAK 6**

Pirinioetako Auritz/Burguete herrian, 1525eko ekainaren 19an, fede katolikoaren izenean, Balanza lizentziatuak bost pertsona (lau emakume eta gizon bat) erretzea agindu zuen, sorginkeria eta erlijioaren eta kristauen zoriontasunaren aurkako hainbat krimen leporatuta. Heresiak, lehortekak, gaitzak eta zorigaitzak eragitea, auzokoen gaixotasunak, ereindakoak suntsitzen zituzten txingor-ekaitzak, haurren bat-bateko heriotzak eta deabruaren aginduz egindako beste zorigaitz batzuk leporatu zizkieten. Gainera, behar bezala galdekaturik, Basajaunberro eta Sorginaritzagako basoetan, Demoniuarekin tratuak, akelarreak eta debekatutako beste ekintza batzuk egiten zituztela aitortu zuten.

Fede prozesu hau Nafarroako gerraren garaian gertatu zen, konkistaren armak oraindik baretu gabe zeudenean. Balantzaren zigor-agintaritzaz ez zen Auritzera mugatu; aitzitik, Erronkari, Zaraitzu, Aezkoa eta Luzaideko ibarretatik jarraitu zuen. 200 pertsona baino gehiago ikertu, atxilotu eta galdekatu zituzten. Horietatik 50ek baino gehiagok sutan amaitu zuten.

Asisko Urmenetak dioen bezala, Akelarre hitza euskaratik gaztelaniarako mailegurik ezagunenetako bat da, eta Inkisizioak Nafarroako lurraldean antolatutako ustezko euskal sorginkeriararen aurkako prozesu horien testuinguruan agertu zen. Eta, hala ere, errealitatean ez zen inoiz akelarrerik izan. Inkisidoreen asmakuntza bat izan zen, irudimenaren irudi bat, fantasia hutsa, beren gaitzespen eta jazarpenak justifikatzeko eraikia.

En la población pirenaica de Auritz/Burguete, el 19 de junio de 1525, en nombre de la fe católica el licenciado Balanza ordenó la quema de cinco personas (4 mujeres y un hombre) bajo la acusación de brujería y distintos crímenes contra la religión y la felicidad de los cristianos. Se les acusó de herejías, de provocar sequías, males y desgracias, enfermedades de vecinos, tormentas de granizo que arrasaban los sembrados, muertes súbitas de niños y otras calamidades cometidas por encargo del diablo. Además, convenientemente interrogados, confesaron mantener tratos con el Maligno, akelarres y otros actos prohibidos celebrados en los bosques de Basajaunberro y Sorginaritzaga.

Este 'auto de fe' ocurrió en la época de la guerra de Navarra, cuando todavía las armas de la conquista no se habían apaciguado. Tras Auritz, la persecución de Balanza siguió por los valles de Roncal, Salazar, Aezkoa y Luzaide. Más de 200 personas fueron investigadas, detenidas e interrogadas. De ellas, más de 50 acabarían en la hoguera.

Como dice Asisko Urmeneta, la palabra Akelarre es uno de los préstamos más conocidos del euskera al castellano, y apareció en el contexto de estos procesos contra la supuesta brujería vasca, organizados por la Inquisición en territorio navarro. Y sin embargo en la realidad nunca existió ningún akelarre. Fue una invención de los inquisidores, una figura de la imaginación, pura fantasía, construida para justificar sus condenas y persecuciones.

### ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN:

#### ASTELEHENA, MARTXOAK /31/ LUNES, MARZO

##### "Sorgin ehiza Piriniotan"/"Caza de Brujas en Navarra"

1525ean, Pedro de la Balanzak eta Inkisizioak Pirinioetako haranetan egindako sorgin-ehizak, Nafarroako biztanleak espainiar okupazioan mendean hartzeko interesari erantzun zion, katolizismoaren eta Trentoko kontzilioaren printzipioetan diziplinatzeari, emakumeei, batez ere aske eta emantzipatuta agertzen zirenei, zigor ereduagarria ezarri. Gizonak gerran, emakumeei erdal asimilazioari aurre egiteko borondate nafarra adierazten zuten, kulturen, independentzia pertsonalean eta ohituretan. Konkista militarren ondoren, kontrol soziala Pirinioetako azken bordako sukaldaraino eramane zen.

En 1525, la caza de brujas de Pedro de la Balanza y la Inquisición en los valles pirenaicos respondió al interés en doblegar a la población navarra en la ocupación española, en disciplinarla en los principios del catolicismo y el concilio de Trento, a través del castigo ejemplar a las mujeres, sobre todo a las que se mostraban libres y emancipadas. Con los hombres en la guerra, las mujeres representaban la voluntad navarra de resistencia a la asimilación castellana, en la cultura, la independencia personal y las costumbres. Tras la conquista militar, el control social se llevó hasta la cocina de la última borda pirenaica.

**HITZALDIA: Erakusketaren aurkezpena Iñigo Larramendi 19:00**

### JARDUNALDIA / JORNADA

#### LARUNBATA, APIRILAK /5/ SÁBADO, ABRIL

9:15 Harrera, akreditazioak eta materialaren banaketa  
9:30 Aingeru Gorrotxategi (kantaria, musikaria)

#### Kongresuaren irekiera

09:45-10:00 Naroa del Orden / Xabier Urdangarin / Zelai Nikolas (Eusko Ikaskuntza)  
10:00-10:45 Asisko Urmeneta: Sorgin ehizaren deseraikuntza: 1525-2025  
10:45-11:15 Koro Irazoki: Loturik daude hiru "Su"  
11:15-11:45 Kike Fz de Pinedo: Sorgin-ehiza Arabako ekialdean

#### Atsedena eta kafea

12:15-13:30 Mahai inguru/Mesa redonda: La bruja vasca; entre la fantasía, la tradición y la ley de vagos y maleantes  
Iñaki Idigoras (ingeniaría)  
Isa Otero ('Madejas contra la violencia sexista' elkarte)  
M<sup>o</sup> Carmen Basterretxea (Antropologian doktorea)

\*Izena eman behar da / Es necesario inscribirse \* Saio osoa streaming bitartez zabalduko da / Toda la sesión se retransmitirá vía streaming

# Aroztegia, un conflicto de ayer y de hoy

Bingen Amadoz

Señores y señoras de alcurnia fueron los de Aroztegia y antes y ahora fuente de conflictos.

En el año de 1584 Catalina de Arretxeberro y su marido Gartzia de Etxaide, también llamado de Aroztegia, eran los dueños del palacio.

Gartzia llevaba ya cuatro años fuera de casa, sirviendo al rey Felipe II. Catalina, su mujer, no sabía en concreto dónde estaba, acaso en Castilla, quizás en Portugal.

La dueña de Aroztegia pide justicia ante la Corte Mayor del Reino, denunciando que varios vecinos de Lekaroz han roto la cerca de un campo suyo, dejando sin protección al sembrado que había en el interior, de manera que se podía perder la cosecha.

Ella denuncia a los que, asegura, han sido los autores del desaguisado. Cita expresamente a Juanes de Hararunetxe y a Joanot de Ortiberro, este último casualmente antepasado mío. Había seguido

la huella de mis ancestros y por eso me encontré con este caso judicial que comprometía la libertad y la hacienda de uno de ellos.

A la inicial sorpresa le sucedieron algunas preguntas. ¿En que andaría metido Joanot de Ortiberro, mi lejano aitatxi lekaroztarra? La declaración de la rica señora de Aroztegia no lo dejaba bien parado. Lo señalaba como malhechor. Y sin embargo, conociendo otros episodios de mi historia familiar pensé enseguida que en medio de aquel asunto podía haber una lucha entre clases sociales. Eso creí y no me equivoqué. Pronto supe la verdad de lo sucedido.

Los asaltantes de la heredad de Aroztegia, en respuesta probablemente a la denuncia de Catalina de Arretxeberro, también acudieron a los tribunales del reino para contar lo que ocurría en Lekaroz. Confesaron ante los jueces que efectivamente habían atacado la propiedad de los poderosos porque los de Aroztegia se habían apropiado de



Masiva manifestación en Pamplona en solidaridad con los procesados por Aroztegia Iban Aguinaga

un camino existente entre el pueblo y un arroyo, imposibilitando el paso de personas y ganados que necesitaban el agua de aquella regata.

La Corte Real da la razón a Miguel de Agerre, Pierres de Larretxe, Miguel de Gortari, Martín de Tutxuketa, Juanes de Indart, Miguel Martinena y Joanot de Ortiberro y ordena que los de Aroztegia abran el paso que habían cerrado para que todos los vecinos de Lekaroz puedan usar el camino.

Razón convincente tenían mi antepasado y todos sus compañeros de rebeldía. ¡Que alegría saber que no siempre ganan los ricos y pierden los pobres! La dueña del palacio había pedido justicia y eso es lo que hubo. Era el 8 de abril de 1587.

Me toca ahora ser fiel a la memoria de Joanot de Ortiberro, aquel aitatxi lekaroztar que me precedió en la genealogía familiar y del que me siento orgulloso.

Basta ya de conflictos entre Aroztegia y el pueblo de Lekaroz. Que se olviden de proyectos agresivos y miserables que las gentes rechazan. ¡Libertad sin cargos para los siete baztaneses encausados! ¡Hagan desaparecer las multas que pretenden amedrentar a los defensores de la tierra de Baztan!

Aroztegia gelditu behar dugu.

Diario Vasco

## Xabier Irujo: "En la Alemania nazi hubo 44.000 centros de reclusión. Por supuesto que los alemanes lo sabían"

Jesús Barcos

Xabier Irujo Autor del libro 'La mecánica del exterminio', sobre el Holocausto nazi

**El Holocausto requirió de una logística abyecta para el exterminio de millones de seres humanos. "Una lógica brutal y siniestra", que el historiador Xabier Irujo analiza en su último libro**

Xabier Irujo (Caracas, 1967), doctor en Historia y Filosofía, es catedrático de estudios de Genocidio en Nevada. Este jueves presentará en Pamplona en El Corte Inglés su nuevo libro, La máquina del exterminio. La industrialización de los campos de concentración nazis, publicado por Crítica, que condensa 20 años de trabajo sobre esa realidad abyecta.

Parece que sobre el Holocausto está todo contado, y no es así.

—Una de las razones de publicar ahora el libro es que pronto conmemoraremos el 80 aniversario de la liberación de los últimos campos, en abril de 1945. Se ha escri-

to muchísimo, sobre todo a partir del juicio de Eichmann en Jerusalén. He acudido a las fuentes, testimonios directos y fuentes históricas directas, de las unidades de las SS, de la jerarquía de los campos o de los prisioneros. También he entrevistado a muchos supervivientes. Hay cuestiones que se han repetido hasta el infinito pero se han ido desenfocando con el tiempo, por ejemplo la de los trenes, cuando el principal sistema de transporte de los prisioneros a los campos fue a pie. Pero los trenes fueron un sistema muy eficaz de exterminio, se utilizaron para matar.

Suponían un suplicio...

—¿Qué lógica tenía llevar a un grupo de personas que estaban ya padeciendo una inanición tremenda de un gueto como el de Cracovia a Auschwitz para que ahí los gasearan con el coste que suponían las operaciones de gas? Era mucho más práctico matarlos en el camino. En vagones diseñados para transportar ganado, donde cabían 50 personas, metían a 250 o 300, las encerraban, y si el transporte

duraba más de cuatro o cinco días sin agua ni alimento llegaban todos muertos.

Para explicar aquel horror usted aborda la logística del exterminio.

—Situando la monstruosidad: la red de campos de la Alemania nazi y sus aliados tenía 44.000 centros de reclusión incluidos guetos, la mayor parte campos de concentración. Llegó a haber 40 millones de presos de los cuales 17 millones murieron. Teniendo en cuenta que en abril de 1942 casi el 85% de estas personas aún estaban vivas, el ratio de los últimos tres años de exterminio fue de 12.000 vidas al día. ¿Qué sistema es capaz de matar y procesar los cuerpos de 12.000 personas todos los días a lo largo de tres años? A partir de un momento se vio que era mucho más efectivo para matar personas utilizar como armas el hambre y el frío que las balas.

Y el gas...

—Lo utilizaron unos 30 campos. En números globales tenemos 42.000 instalaciones en

las que no se utilizó. Gaseados murieron entre 2 y 3 millones de personas. La razón de ser de las cámaras es que uno de los grandes problemas de las ejecuciones era que generaban gravísimos trastornos mentales en los verdugos. No era como en las películas que a una persona le pegan un tiro y se muere en el acto. Eso no ocurre en la vida real, para matar a una persona de un balazo en el acto hace falta darle exactamente en el corazón o en el cerebro. La mayor parte de la gente no moría en el acto. Por eso se convertían en fosas gimiendo.

Ni siquiera siendo ametrallados.

—He entrevistado a tres personas que estuvieron delante de un pelotón de fusilamiento. En dos de los casos ni siquiera recibieron un balazo. Uno de ellos era entonces un crío de siete años, que se desmayó y cayó en la fosa, donde la mayor parte de la gente caía viva, y al final del día a los que aún no habían muerto los enteraban vivos.

Personas que solían llegar ya rotas. —Se ejecutaba primero a los

hombres, y después a las mujeres y niños. A los hombres se les prometía que iban a respetar la vida de las mujeres y niños, y a las mujeres y niños nunca se les decía que iban a ser ejecutadas. Por lo general los hombres eran sistemáticamente torturados antes de llegar al lugar de ejecución y generalmente los tenían tres o cuatro días sin comer, de forma que cuando llegaban prácticamente no había resistencia.

Y luego el horror de las madres con los niños.

—Era terrible. Ver cómo ejecutan a hijos, hermanos, padres, es una de las peores torturas que podemos imaginar como seres humanos. Para un proceso de ejecución estándar, por ejemplo a lo largo de toda la noche, lo cual era bastante común, cada verdugo necesitaba entre 11 y 17 pistolas diferentes, porque de tanto disparar se calentaban y llegaba un momento que no funcionaban...

**Noticias de Navarra**  
Continuar leyendo en la web:  
[www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)

# Historia mitográfica

Joan Ramon Resina

La mitificación es especialmente evidente en la demonización del adversario. Durante milenios el demonio ha sido un gran aliado del poder.

A menudo se cree que entre la historia y el mito existe una distancia insalvable. El pensamiento mítico correspondería a la fase primitiva de la humanidad y habría sido superado en la etapa ilustrada por el pensamiento racional. La historia trabaja para integrar los hechos particulares en una relación de sentido global, articulándolos en una operación discursiva, es decir, en un recorrido lingüístico que no se estanca en ninguna imagen, sino que procura conceptos cada vez más capaces, con más aforo de observaciones minuciosas. Conceptualizar es sintetizar experiencias diversas en virtud de analogías o atributos compartidos. Pero la operación complementaria, con-

sistente en analizar, implica todo lo contrario: disolver, separar los componentes de una realidad compleja y examinarlos en detalle.

Quien piensa conceptualmente —y pensar es propiamente utilizar conceptos— debe ser consciente de que el mundo se presenta ordenado en categorías de carácter lingüístico. Normalmente la mediación permanece invisible a causa del hábito y la aparente naturalidad con que las palabras se interponen entre la mente y las cosas. En muchas culturas, la separación del ser humano del resto del reino animal se produce con el acceso al lenguaje. En el mito judeocristiano de la creación, Dios confiere a Adán la prerrogativa de nombrar a los animales, y así le otorga un poder mágico sobre la naturaleza. Poseer el nombre de las cosas es en cierto modo dominarlas. De

ahí la prohibición de decir el nombre de la divinidad, o por el contrario, la multiplicación de los nombres divinos en toda una selva de apelativos.

Con las categorías inscritas en el lenguaje, la mente abstracta esquemas útiles de la realidad inalcanzable y con ello piensa que la domina. No hace falta recurrir al positivismo lógico para entender que las disciplinas intelectuales, en tanto que disciplinas, deben ser escrupulosas con el lenguaje, pues depende no sólo el cómo sino también el qué de la reflexión. Dicho esto, en vano distinguiríamos cronológicamente la historia y el mito, pues la historia, incluso la más positivista, surgió del suelo mítico, como una planta que busca la luz con las raíces hundidas en la tierra. No puedo detenerme a explicarlo, sólo indicar que esta relación la estudié

hace un buen puñado de años en un capítulo del libro 'Mythopoesis' (Anthropos, 1992). Pero vale la pena señalar al vuelo que la distinción entre pensamiento mítico y pensamiento discursivo es funcional. Si éste aspira a entender la historia como un todo articulado, el pensamiento mítico queda cautivo de una impresión que invade la conciencia. De esa magnificación viene la dimensión sobrehumana de la huella en forma de divinidad o de demonio.

Considerando comparativamente una gama expansiva de impresiones, el pensamiento discursivo amplía el horizonte intelectual más allá del concepto de salida. Por el contrario, el pensamiento mítico se detiene en una idea o imagen obsesiva. Es un pensamiento esencialmente idólatra. No es por casualidad que el mito se encuentre

en la base de las religiones, ni que la teología ilustrada se esfuerza en desmitologizar la doctrina en una empresa racionalista que paradójicamente pone la religión en peligro. Como ocurre con la experiencia religiosa, la conciencia mítica se consagra al objeto de veneración o de temor, cara y cruz de una misma fijación.

Pero si el relato de la historia no sabría prescindir de elementos míticos, menos puede prescindir de ellos el discurso político. La mitificación es especialmente evidente en la demonización del adversario. Durante milenios el demonio fue un gran aliado del poder. Su utilidad no merma en la época actual...

**Vilaweb**

Continuar leyendo en la web:  
[www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)

## Miguel de Iturbe y Zuría: De héroe de los tercios de Flandes a traidor "independentista"

Joseba Asiron

En 1648, la monarquía española enfrentó una gran crisis, con revueltas y una dura represión que alcanzó a muchos, incluidos navarros hoy olvidados

Los Iturbide de Gartzain

Hoy en día el caserón conocido como Iturbidea de Gartzain (Baztan) tiene la fisonomía de uno más de los caseríos vascos de la zona, y no permite adivinar su origen medieval. Y es que el paso de los siglos ha desfigurado lo que en inicio debió ser una torre defensiva, casa solar de los Iturbide y lugar de nacimiento, en 1607, de Miguel de Iturbide y Zuría Mayor, hijo de Sancho de Iturbide y Rafaela de Zuría. Los Iturbide formaban parte de la más antigua nobleza del reino, y como tal su escudo, tres fajas verdes sobre fondo plateado, figura en el Libro de Armería del Reino de Navarra, donde se recogían los escudos de los más importantes clanes nobiliarios del reino. Es seguro que en su infancia Miguel escucharía mil veces las viejas historias de la familia, las mismas que, años más tarde, sirvieron para que fuera nombrado caballero de la Orden de Santiago. Historias seguramente fantásticas y di-

ficiles de comprobar, como aquellas que aseguraban que sus antepasados habían servido a los reyes de Navarra en las batallas de Valdejunquera (920), Calatañazor (1002) y Navas de Tolosa (1212). Mejor documentada está la colaboración de los Iturbide en las empresas de la monarquía española, y así, Juan de Iturbide, tatarabuelo de Miguel, fue banderizo beaumontés que colaboró en la conquista de Navarra, participó en el asedio de Amaiur y murió preso de los franceses en Dax. Le sucedió su hijo Sancho, bisabuelo de Miguel, y a este su hijo, llamado también Sancho. Cinco hermanos de este último, tíos-abuelos de Miguel, murieron sirviendo a Felipe II: dos luchando contra los turcos en la batalla de Lepanto, uno en Francia, en el tercio del guipuzcoano Alonso de Idiáquez, otro en Flandes y otro en Nápoles. Su tío, el maestro de campo Pedro de Vicuña, murió de dos arcabuzazos en Vervins (Francia), y hasta su propio padre perdió un brazo tras despeñarse con su caballo en acto de servicio.

Soldado heroico en los tercios

Con estos antecedentes a nadie extrañará que Miguel eli-

giera la carrera de las armas. Sabemos que se enroló en el ejército de Flandes en 1625, con 18 años, y sirvió en el tercio de Alonso Ladrón de Guevara. Sus superiores lo describen entonces como "principal, particular y valiente soldado", habiéndose distinguido en el asedio de la ciudad de Brujas. En 1631 un teniente coronel del ejército español, Eufasio Munárriz, escribió una novela histórica sobre Miguel de Iturbide donde se pone mucho acento en sus hazañas militares, aunque ignora casi por completo su faceta política y su relación con Pamplona. Sabemos, eso sí, que en 1631 tuvo que regresar de Flandes por la muerte de su padre, y que posteriormente se integró en la compañía de Alonso de Cosgaya para combatir a los franceses en Hondarribia. Informado el virrey de que Miguel hablaba euskara y francés, lo envió a espionar los movimientos de tropas y las fortificaciones de San Juan de Luz, Bayona, Dax y otros lugares, trabajo que le ocupó varios años. Regresó en 1635 y marchó a Madrid para informar, siendo alabado por el mismísimo conde-duque de Olivares e ingresando en la Orden de Santiago. En 1636 forma parte del contingente

que invade Francia, tomando Ziburu, Sara y Ainhoa al frente de 500 baztanenses. En septiembre de 1638 colabora en el desbaratamiento del asedio francés de Hondarribia, y acto seguido marcha a Cataluña, donde será herido de un mosquetazo. Regresa entonces a Navarra para recuperarse, poniendo final a su carrera militar, con el rango de capitán de "caballos corazas", es decir de la caballería pesada o "acorazada". Es muy posible que en este tiempo estableciera su residencia en Pamplona, casándose con Clara de Argaiz, con la que tuvo al menos una hija, llamada Magdalena de Iturbide.

Regidor y diputado en Pamplona

En 1643 y cuando Miguel cuenta 36 años es nombrado regidor (concejal) por el burgo de San Cernin. Durante un año desempeñará funciones de índole representativa, militar y logística en el ayuntamiento, desde desfilar por las calles encabezando la milicia o participar en la marcha "en cuerpo de ciudad", hasta apadrinar al hijo del virrey, pasando por custodiar las armas depositadas en la armería o supervisar

el suministro de pan, vino y aceite de Pamplona. Por ello su firma aparece con asiduidad en el Libro de Actas del Ayuntamiento de Pamplona. La carrera política de Miguel culminará cuando en 1644 sea nombrado diputado por Pamplona en las Cortes del Reino, convirtiéndose en el político navarro más carismático e influyente del momento. Es en este tiempo cuando, declarando como testigo en un litigio, afirmaba que "la lengua matriz de este Reyno (...) desde Tafalla hasta los Pirineos (...) es la basconica o bascongada (...) que es la que hoy se practica en toda gente ordinaria..."

Mientras tanto, la situación política se ha complicado muchísimo. En 1640 Cataluña y Portugal se habían alzado en armas para conseguir su independencia, y la corona quiso convertir Navarra en centro de reclutamiento para el frente catalán, contraviniendo lo que dictaba el Fuero. El virrey español, conde de Oropesa, presiona a unas Cortes que, lideradas por Iturbide, se resisten a los reclutamientos forzados y amparan y protegen a los navarros que desertan. En febrero de 1645 el conde de Oropesa manda a galeras a

## Oria, la reina astuta de los rubios cabellos, una de las más desconocidas de Navarra

El historiador Mikel Zuza y su 'Libro Redondo de Leyre' giran alrededor de la figura de esta monarca del Reino de Pamplona. El autor echa a volar la imaginación con una serie de leyendas de Oria y su astucia que te transportan a la Edad Media

Auria, Oria, Awriya bint Lubb... Diferentes nombres para la misma persona. Los funcionarios de las oficinas del DNI de Pamplona se volverían locos cada vez que esta desconocida reina apareciera para renovarlo periódicamente. Oria, esposa de Fortún Garcés en el siglo IX, pasó de puntillas por la historia de Navarra, o más concretamente del Reino de Pamplona.

Más allá de su descendencia, apenas poco más se sabe sobre esta misteriosa mujer. Procedía muy probablemente de los Banu Qasi, la histórica familia convertida al Islam en la línea fronteriza

al sur del Reino. Ella dio el salto al territorio 'enemigo' compartiendo lecho real con el cristiano Fortún Garcés. "Oria era aquella odiada contrincante que había frenado una y mil veces la expansión musulmana hacia el norte", fantasea el historiador Mikel Zuza en su 'Libro Redondo de Leyre'. Una obra tributo, quizá, para rescatar del olvido a esta monarca pamplonesa, personaje central de su último trabajo.

El autor da rienda suelta a la imaginación con la figura de esta reina, la de los "rubios cabellos", dice Zuza, a través de una serie de historias y leyendas ficticias escritas en su obra que van más allá de la realidad; como hacían aquellos monjes escribanos del monasterio de Leyre con sus fantasiosos textos antiguos del Reino de Pamplona y sus mitos. Zuza parece encarnarse ahora en uno de ellos, pero en pleno siglo XXI.

Según cuenta el 'Libro Redondo de Leyre', Oria tuvo que hacerse cargo del Reino por la captura de su marido Fortún Garcés en Milagro. El monarca estuvo 20 años retenido en Córdoba como rehén. Así los musulmanes se aseguraban de no ser atacados. Ella tuvo que asumir la corona en un tiempo de acoso sarraceno constante y rodeada de una corte masculinizada con la que tuvo que competir.

Oria hizo gala en su reinado 'provisional' de una gran inteligencia y astucia. Era una artista del despiste, como recuerda el 'Libro Redondo de Leyre' en un ataque de las tropas musulmanas al Reino. Ella, consciente de la debilidad navarra frente al enemigo, se las ingenió para confundir a las huestes del emir, obsesionadas en destruir la mítica fortaleza 'Sajrat Qays', mencionada en las crónicas árabes desde el año 803 y considerada hoy la más antigua de Navarra, publicó Diario de Navarra en

un artículo en junio de 2022. Actualmente es el castillo de Garaño, en la Cuenca de Pamplona (Valle de Olo), según indica el historiador Iñaki Sagredo en su libro 'De los vascones al Reino'.

Alimentando la leyenda, Zuza pone el foco en el punto débil del enemigo: desconocían la ubicación exacta de la fortaleza. Sus mapas y referencias de épocas anteriores no daban con el lugar. Oria, sabedora de ello, trazó el plan perfecto antes de que los musulmanes aparecieran por el sur de Navarra. Sembró todo el reino de carteles identificativos del castillo, además de señales e indicaciones confusas en la ruta. Prácticamente cada colina del reino era un falso Garaño. Los musulmanes, perdidos en bucle como los navegadores de Google Maps y sufriendo bajas en cada rincón, cejaron en su empeño y regresaron al sol de Córdoba.

Cuando se recuperaron del golpe anímico dado por la estrategia Oria, volvieron a la carga por tierras navarras con otra nueva razzia. Asegura el 'Libro Redondo de Leyre' que la reina tuvo que recurrir a otra arma: la magia telúrica que figuraba en los textos más antiguos del Reino. Al más puro estilo Astérix y Obélix en la asediada Galia, Oria se hizo fuerte de la mano de un hechizo. La reina marchó a los frondosos bosques de Quinto Real, al norte de Navarra. Allí despertó a la tierra citando unas palabras ininteligibles, en medio de un crómlech a los pies del monte Adi. En ese momento, salieron volando grandes bloques de piedra hacia la línea enemiga. Los musulmanes, viéndose asediados por gigantes megalíticos, dieron la vuelta despavoridos rumbo al sur. ¿Qué le iban a contar esta vez al emir de esa tierra norteña?

**Diario de Navarra**

ocho desertores navarros, y las protestas alcanzan cotas de escándalo en Pamplona. Iturbide, abiertamente enfrentado al conde de Oropesa, viaja a Zaragoza, donde se encontraba el rey, y consigue algo inaudito y sin precedentes, la destitución y traslado del virrey.

Un asesinato de estado

Pero Miguel de Iturbide se estaba acercando demasiado al abismo. En 1646 Felipe IV se desplaza a Pamplona, acompañado del príncipe heredero Baltasar Carlos,

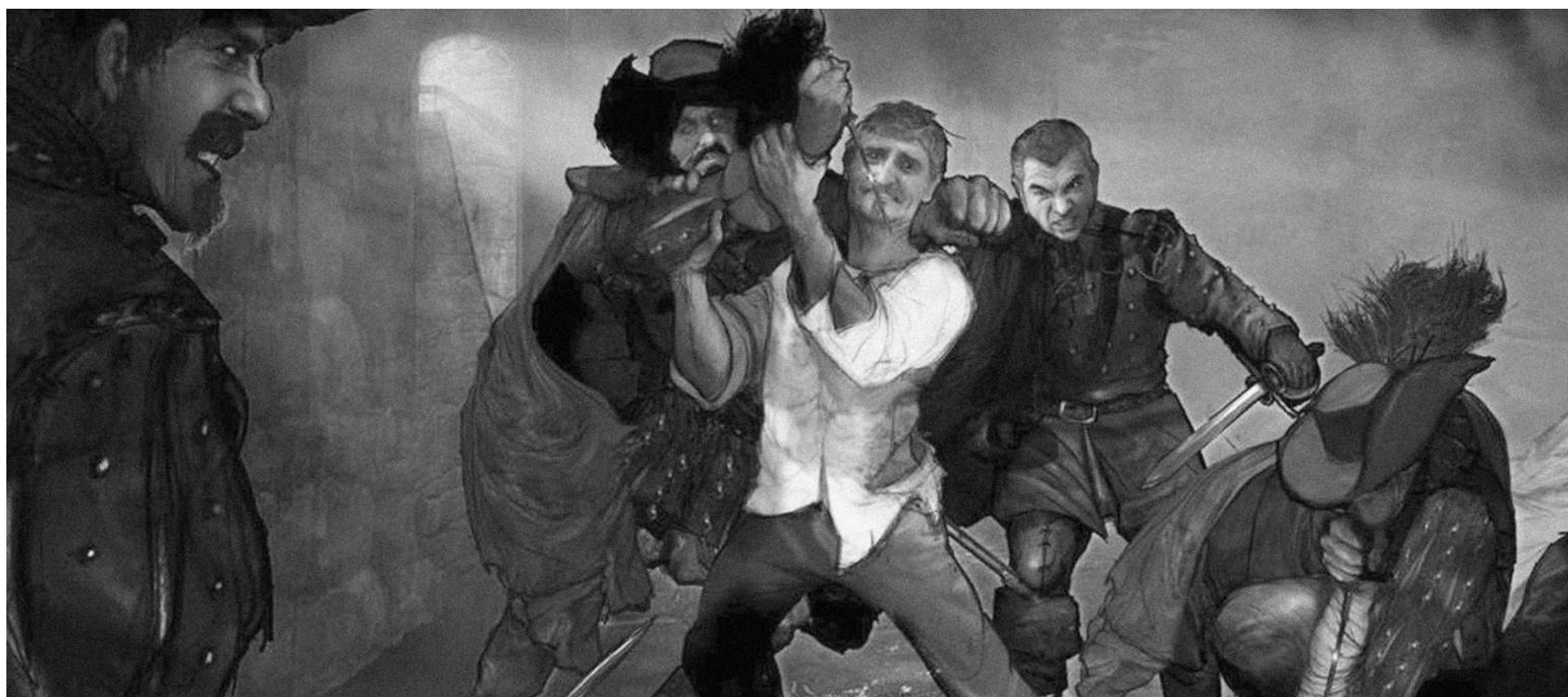
para jurar los fueros de Navarra e intentar calmar la revuelta situación política, pero en la práctica nada se consigue. A las rebeliones secesionistas de Portugal y Cataluña se añaden conspiraciones en Aragón y Andalucía, y surge entonces la sospecha de que Iturbide es en realidad el cabecilla de un intento por recuperar la independencia de Navarra. Y el hecho de que en las conversaciones que se llevaban a cabo con Francia el estado vecino comenzara a introducir la "cuestión navarra" aumentó aún más los recelos. En el invierno de

1646 Iturbide recibe la orden de marchar a Madrid, únicamente con la intención de alejarle de Pamplona, núcleo de una eventual conspiración. Permanece allí en situación de libertad vigilada y, todavía un año después, el 19 de julio de 1647, en la correspondencia mantenida con Navarra se aseguraba que no le habían comunicado la razón de su destierro, aunque no constaban cargos contra él. Por fin, de manera fulminante, Miguel de Iturbide es detenido e inmediatamente asesinado el 15 de agosto de 1648. En una carta

que se ha podido conservar, escrita por el militar Carlos Padilla a su hermano, se dice: "A un caballero llamado Don Miguel de Iturbide y a otro letrado, ambos navarros, prendieron esta noche. Ya son muertos, dicen que de repente. El pretexto fue conjuración en Navarra, eran de allí entrambos". Esta es la única pista que existe sobre el destino final de Miguel de Iturbide. Cómo murió, dónde fue enterrado y quién era el otro navarro asesinado con él, constituye un misterio. Lo único seguro es que el baztanés pasaba así a engrosar una

larga lista de navarros que, a través de los siglos, intentaron preservar la personalidad y el autogobierno de Navarra, siendo víctimas de la monarquía hispánica. 174 años después de la muerte de Miguel de Iturbide un familiar suyo, descendiente del mismo tronco baztanés y llamado Agustín de Iturbide y Aramburu, se convertirá en líder de la independencia mejicana e incluso llegará a ser nombrado emperador de México pero, como suele decirse, esa es otra historia...

**Noticias de Navarra**



Asesinato de Miguel de Iturbide (ilustración de Martintxo Altzueta). Redacción DNN

# Gure nazionalismo espainiarra

Gorka Bereziartua



“Izena duen guztia omen da” dio esaera zaharrak. Egia esan, ez dakit hala ote den, baina gaur ez zait asko axola ere. Inporta zaidana esaeraren aldaera negatiboa baita: izenik ez duena, ba ote da? Existitzen al dira gauzak, izendatzen ez baditugu?

Ufa, metafisika hori, Bereziartua. Baten batek ospa egin du dagoeneko. Mamira mesedez: arreta handiz irakurri nuen Arantxa Iraolak otsailaren 2ko Berria-n publikatutako artikuluak. Siadecok HABEren eskariz egindako ikerketa baten berri eman zuen. Gutxi gorabehera esateko, aztertu dute euskaraz ez dakien 25-65 urte arteko Hegoaldeko jendeak euskaltegiekin duen harremana zertan den.

Nire irudiko, mota askotako interpretabideak ematen ditu. Adibidez, deigarria da –eta, era berean, ez nau batere ha-

rritu–, euskaraz ikas dezaketen hiru kolektibori buruz artikulua zekarrena: atzerrian jaiotako euskal herritarren artean ia erdiak adierazi du euskaraz ikasteko interes handia/oso handia; eta aldiz, gogo askoz gutxiago dute Euskal Herrian jaiotakoek eta Espainiako erkidegoren batetik Hegoaldera bizitzera etorritakoek: %34 eta %31, hurrenez hurren.

Etorkinak euskararen aurkakotzat aurkeztu nahi dituzten lumaje ugaritako xenofoboek balukete zer pentsatua datu horiek ikusita, zeozertan pentsatzea beraien gustuko kirola balitz –ez da hala izaten ordea, lastima–. Baina, batez ere, portzentaje horiek eskuan –ia 20 puntuko aldea, alajaina–, gure artean gertatzen den, denok ikusten dugun eta, hala ere, nekez izendatzen dugun beste fenomeno bati buruzko pentsaldi baten pre-

mia larria dugula iruditzen zait: zer egin nazionalismo espainiarrean hezitakoekin –alegia, gu denokin–.

Zeren horrelako datuak ulertzeko azkenaldian zirkulazioan jarri ditugun kontzeptuei segituz gero, supremazismo linguistikoaz edo, beharbada, euskarafobiaz hizketan hasi gaitezke. Eta asuntuaren dimentsio osoa itsutzen zaigu. Nazionalismo espainiarraz hitz egin behar da, hizkuntzaren gaia giltzadura politiko, kultural eta sozial zabalagoekin lotuta ulertuko baldin badugu behintzat.

Gainera, gauzak askoz argiago ikusten dira habitatzen gaituen abertzaletasun bakoitzari bere izenez deitzen badiogu. Bestela, azken urte luzeetan gertatzen ari zaigun horretan erortzen baikara: euskal identitatearen esentziak dese-

raikitzen energia asko gastatu dugu –den–denak alferrik ez, hori ere esan behar da–; eta, bitartean, nazionalismo espainiarraren transformazio, aldaera eta estrategia berriei buruzko eztabaidarik ez da apenas geratu euskal prentsa-  
ren hemerrotekan.

Estereotipoak problema handi samarra dira, hori bai: nazionalismo espainiarra diozu eta, berehala, Torrenteren itxurako tipo bat etortzen zaizu burura, oilaskodun piperpotoarekin eta atzaparra tenkatuta. Ez duzu erraz irudikatzen zure euskal nazioaren ideiarekin batera, gauzak ulertzeko erabiltzen dituzun markoetan sekulako pisua daukala beste nazionalismo horrek ere; eta izendatzen ez duzunez, ideologikoki askoz eraginkorra goa dela.

Hizkuntzari bakarrik erreparatuta: euskararen inposizioaz

aritzea, noski, nazionalismo espainiarra da. Zuzen idaztea euskaraz bakarrik baldin bada arazo, nazionalismo espainiarratik da. Bertan hitz egiten den hizkuntza gutxituaren erabilgarritasuna zalantzan jartzen bada –eta atzerriko beste edozein hizkuntzarena ez–, nazionalismo espainiarratik da. Arnasguneei buruzko iruditeri guztiz desitxuratua euskal kulturaren ere geroz eta leku handiago baldin badauka, nazionalismo espainiarratik da. Profesionalki euskara hutsean aritzeak nekazari-kolonia batean bizitzera zaramatzala pentsatzen baduzu, nazionalismo espainiarraren eraginagatik da.

Noizbait hasi beharko dugu uste ustelen, esentzien eta imaginario baztertzailen kolektio hori desmuntatzen. Izena jartzea da lehen urratsa. Existitu, existitzen baita.

**Argia**

## Ukronia

Pantxix Bidart Pla

Ustekabea ote? Azken egunak hiru libururekin pasatu ditut: Krutwigen Vasconia, Bidegainen Kepa Anabitarre eta Bayarden Et si les Beatles n'étaient pas nés. Zer lotura du hirugarrenak beste biekin? Ukroniarena.

Ukronia, zientzia fikziozko idazleek asmatutako desmar-txa da. Helburua: historiaren bidegurutze nagusietako

gertakari bat ez balitz izan, munduak zer bide hartuko zuen asmatzea. Gertakarietatik haratago doa Bayard, obra batzuek izan duten erdiespenak nola beste batzuei itzala egin dien kontatuz, Beatles eta Kinks, Rodin eta Camille Claudel edota Marx eta Proudthonen adibideak barnatuz. Desagertu ziren obra batzuen ibilbidea ere erakusten du. Adibidez, Proust ez

omen da agertzen, edo toki izugarri murriztean, lehengo literatura entziklopedietan, gaur egun frantses literaturako izan garrantzitsuenetarikoa delarik.

Idea hau Euskal Herriratu dut beste bi liburuak irakurtzearekin. Guk ere gure kano-nikoak baditugu. Ni bezalako ez jakintsuei hainbat izen ezagunak zaizkigu, gure he-

rriarren historia egin dutenak. Baina, gehienetan, azaletik baizik ez ditugu ezagutzen. Krutwig soilik borroka armatuaren ideologoa izatera zokoratu dugu. Anabitarteren ibilbideaz deus ez dakigu, eta borroka kide izan zuen Aginaga zenaren pentsamolde nazionalaz, are gutiago.

Hemen hasten da ukronia. Zer gertatuko zen jeltzaleek

1936ko euskal gobernuaren biderei ez baliote uko egin 1962ko Municheko itunean? Zer bide hartuko zuen euskal gatazkak ETAREN protagonismo-  
morik gabe?

Agian, ukroniaren laguntzaz bide berriak asma ditzakegu itzalean egon diren militante eta ideologo baztertueta joz.

**Iparraldeko hitza**

# Eguneko argazkia

## Cámara de Comptos, 660 años

El pasado 18 de febrero fue el 660 aniversario de la creación de la Cámara de Comptos, el tribunal de cuentas de Navarra, una institución que fundó Carlos II (el Malo) de Evreux en 1365 para controlar la hacienda del reino. En un primer momento se instaló en el castillo de Tiebas. El edificio de la actual calle Florencio Ansoleaga fue de propiedad particular hasta 1520. Desde entonces pasó a ser la sede del Tribunal de Cuentas del Reino y Casa de la Moneda.

La creación de este tribunal se debió a una profunda crisis derivada de la hambruna y la peste negra que asolaron Navarra en el siglo XIV, y las guerras que el citado monarca mantuvo tanto en Francia (dados sus intereses en Normandía, de donde procedía parte de su familia) como en la Península ibérica. En 1836, en plena guerra carlista, un Real Decreto español la disolvió, en un evidente ataque a las instituciones navarras. En 1841 la mal llamada Ley Paccionada confirmó su supresión. En la Transición (1982) la Cámara de Comptos se reinstauró en sus funciones.

Los libros y documentos que guarda constituyen uno de los mejores archivos de la historia y las vicisitudes del reino de Navarra a lo largo de Baja Edad Media. A modo de ejemplo, el historiador Iñaki Sagredo ha investigado en sus fondos las referencias documentales a los castillos y sistemas defensivos de Navarra, entresacando gastos, reformas, nombramientos y demás.



## Ez esan kolonizazioa

### Cira Crespo

Beste detektibe triste baten telesail bat ikusi berri dut. Eskoziako irla urrun batean gertatzen dira trama guztiak. Badakizue nola funtzionatzen duten fikzio horiek: hildako asko, jende arrunta baina ez hainbeste, eta paisaia berde iluna. Oraingo honetan duela urte pila bat Eskoziako Goierrietara egin nuen bidaia bat gogorarazi dit. Lagun batzuekin kotxe bat alokatu, eta inor bizi ez dela dirudien lurretan barrena bidaiatu genuen. Inor bizi ez dela diruditen lurraldeak, itsaslabarrez ebakiak. Horrelako paisaia batean gertatzen da irakurri dudaz azken eleberria ere, The colony (Kolonía) du izena, eta 1980ko hamarkadan oraindik gaeliko hiztun elebakarrak bizi ziren uharte batean dago kokatuta. Hori da, hain zuzen, eleberraren gai nagusia.

Eta berriro ere nire gogora aspaldiko bidaia hura. Errepide estuz betetako bidaia, itsasoa, berde ederra, eta oso jende gutxi. Armada bat baintz, konkistarako lurra ezin hobea zela esango nuke. Terra nullius, basamortuak... horrela izendatu ohi dituzte kolonizatzaileek konkistaturiko lurrak. Baina, Jacint Verdager poeta katalanak esan zuen bezala, zuk desertua ikusten duzun lekuan, erladi bat mundu izan ohi da. Bidaia hartan Skye irlara iritsi ginen, Eskozian gaeliko gehien entzuten den lurraldera, eta hara joan nintzenez ez nintzen ezta ohartu ere egin beste hizkuntza bat hitz egiten zela; ohartu ere ez.

Gai horri buruzko arazo kulturei buruzko beste libururik ere irakurtzen ari naiz egunotan, doktoretza tesi bat. Honela dio egileak:

“Gure lurraldea ez da paisaia bat soilik, baizik eta sakonki populatutako eta historiaz betetako leku bat. Gure diskurtsoaren zati integrala da, eta hortik abiatuta ulertzen dugu mundua”. Honela jarraitzen du: “Hamalau ginen nire ikasturtean (1980ko hamarkadan): zortzi mutil eta sei neska. Gehienak nekazari familiakoak ginen. Gutako 11k baguen gaelikoz hitz egiten zuen guraso bat behintzat; bosten kasuan bi ziren gaelikoz zekiten gurasoak. Baina nire ikasgelan gaelikoz aise hitz egin zezakeen neskato bakarra zegoen, nahiz eta ez dudaz gogoratzen hari gaelikoz inoiz hitz egiten entzun nionik; eta ziur nago gaur ez duela hitz egiten. Egia esan, ikasgelan beste inork ez zuen jariatasunez hitz egiten, nahiz eta hainbatek, ordutik, heldu gisa lortu duten. Gae-

likoa ikasgelan ikasten zuten, kanpoko zapatak aldatzen zituzten gelan sartzeko”. Hau da, gaelikoa ikasten zuten oinetakoz betetako gela hotz batean. “Duela gutxi, leku hotz horretako egun bateko oroitzapena gogoratu nuen. Irakaslea alferrik zebilela iruditu zitzaidan: zer eta gaelikoa irakatsi, gurasoek etxean gaelikoz ez egitea erabaki zuten haur belaunaldi bati?”. Ezagun egin zaizue? Ez ote dira gauza bera pentsatzen ari neska-mutil asko herri honetan, une honetan?

Tesiak An analysis of the Highlands and Islands of Scotland as a site of colonisation (Eskoziako Goierriak eta irlak kolonizazio toki gisa, analisi bat) du izena. Izan ere, European aspalditik ari dira barne-kolonizazioari buruz, baita akademian ere. Adibidez, 1972an Bertseko

Gutuna sinatu zuten Europako estatu gabeko hainbat herri, eta 1973an Sergio Salvik Le nazioni proibite: Guida a dieci colonie interne dell'Europa occidentale (Nazio debekatuak: Mendebaldeko Europako hamar barne koloniar buruzko gida). Azken urte hauetan, diskurtso horiek dekolonialismoak eskaintzen dizkigun tresna epistemologikoei esker berreskuratu dira. Horri buruz pentsatzen duten adituak, akademikoak, dibulgatzaileak aurkituko dituzu Kanaria uharteetan, Andaluzian, Extremaduran, Valentzian, Galizian... Baina Katalunian eta Euskal Herrian termino horien inguruan tabu moduko dagoela iruditzen zait, eta ez dakit zergatik... zuei bururatzen zaizue zergatik?

**Argia**

# ¿Exterminar a los gitanos en España? La Gran Redada de 1749

Rafael Buhigas Jiménez

El aire caliente recorría las calles de los pueblos en el verano de 1749 y también lo hacían las noticias de que algo se había dictaminado en los despachos reales.

Los gitanos españoles, aquellos que habían sobrevivido durante tres siglos no sólo a las inclemencias del tiempo en los caminos y asentamientos donde ejercían su vida, sino también a los castigos y penas impuestos por su pertenencia étnica, se enfrentaban a un nuevo capítulo de una persecución que ahora venía sellada por el intento de exterminio.

Nada nuevo bajo el sol desde los Reyes Católicos

La persecución a los gitanos se remonta al siglo XV. Tras su entrada en la península ibérica en 1425, y tras la constatación de que no eran peregrinos sino paganos, con una idiosincrasia y lengua propias, se convirtieron en objetivos de los Reyes Católicos.

La itinerancia, la desvinculación del cristianismo y el desprestigio de los oficios que cursaban, como el chalaño, no eran a ojos del poder un símbolo de progreso. Así, la Pragmática de Medina del Campo de 1499 inauguró la represión hacia estas comunidades. En ella, además de cuestiones económicas, se especificaron otras tantas que

pretendían regular el tránsito de los gitanos en los reinos.

Esta represión se instauró en el tiempo. Cientos de leyes contribuyeron a ello en los siglos posteriores: mutilación, encarcelamiento, separación por sexos, trabajos forzados en galeras y fábricas de armamento. La única forma de escapar era abandonar los territorios que entonces configuraban España o bien “dejar de ser gitano”, es decir, renunciar a su lengua, sus vestidos y costumbres.

Durante un tiempo, tan sólo partir voluntariamente a las colonias podía ser motivo para conmutar esa pena de “ser gitano”. Pero con Felipe II esta posibilidad expiró en 1586. Y en ese largo transitar, huyendo y siendo percibidos cada vez peor por el resto de la población a causa de su condición, se fraguaron las fronteras culturales, las distancias emocionales y las memorias traumáticas.

La Gran Redada o proyecto de exterminio de gitanos constituye uno de los episodios centrales en la memoria traumática de la comunidad gitana en España. Bajo la aprobación del rey Fernando VI, se ordenó poner en marcha un plan no sólo para expulsar a los gitanos —algo que se había intentado sin éxito en los siglos anteriores—, sino

para cortar de raíz su existencia misma.

Los planes estuvieron diseñados principalmente por el obispo y gobernador del Consejo de Castilla, Gaspar José Vázquez Tablada. Después tomaron forma gracias al marqués de la Ensenada. Este, como secretario de guerra, instruyó a las capitánías generales para cumplir el fin al que estaban destinados e informó de ello a los diversos gobiernos y diócesis de la península, como se aprecia en las cartas y órdenes que reposan en los archivos de todo el país. El ejército a nivel nacional y las autoridades locales se organizaron a tal efecto, para no dejar ningún rincón o escondite sin explorar.

¿Y cuál era ese fin último? En la noche del 29 de julio de 1749 se mandó arrestar y aprisionar a todas las personas gitanas del reino, sin distinción alguna. En ese primer momento fueron detenidos los gitanos a quienes se conocía. Y en los días siguientes se comprobaron los censos para sistematizar la captura y ver quiénes faltaban, interrogando, por supuesto, a los ya capturados.

¿Qué les pasó a los gitanos?

El exterminio de los gitanos era el objetivo principal, y hubo personajes como el

conde de Aranda que propusieron ser tajantes y aniquilarlos.

Sin embargo, las medidas para hacer desaparecer a la población no consistieron en un genocidio físico como el holocausto nazi —aunque en muchos casos la muerte fue el resultado inmediato de las penas impuestas—. Las investigaciones realizadas hasta ahora nos permiten asegurar que la medida principal y más importante fue la separación de hombres y mujeres. Si estos no estaban juntos resultaba imposible la reproducción biológica y, por tanto, la permanencia de una “raza gitana”, de los lazos de sangre.

Así, los hombres fueron enviados a trabajar forzosamente en los arsenales y minas, en Cádiz, Cartagena, Alicante y Almadén, por ejemplo. En cuanto a las mujeres, fueron mandadas a cárceles y fábricas, fundamentalmente para emplearse en el sector textil. Por su parte, los niños mayores de siete años se enviaron con los hombres adultos, mientras que los más pequeños fueron extraídos de sus familias poniéndose a disposición de las instituciones para su reeducación.

La mortalidad estuvo a la orden del día en los lugares de destino de los apresados, especialmente entre los hombres que trabajan en unas

minas donde la peligrosidad se multiplicaba exponencialmente. Pero la muerte también los acechó por las malas condiciones de vida y el hacinamiento, así como por los intentos de amotinamiento y fuga. Estos fueron llevados a cabo generalmente por mujeres, como Rosa Cortés, quien intentó huir de la Real Casa de Misericordia de Zaragoza en enero de 1753 junto a otras gitanas. Tal y como decretó el marqués de la Ensenada, cualquier intento de huida o sabotaje se pagaba con la pena de muerte.

Por último, cabe decir que todas las familias gitanas fueron desposeídas de sus bienes y ahorros, que se emplearon en financiar la redada contra ellos.

Las consecuencias tras el indulto de 1765

Hasta 1765, durante el reinado de Carlos III, no llegó el indulto que solicitaba la puesta en libertad de los gitanos. La Gran Redada duró más de una década y media e inevitablemente el tiempo pasó factura al pueblo gitano en España...

**The Conversation**  
Continuar leyendo en la web:  
[www.nabarraide.eus](http://www.nabarraide.eus)

**Eman izena nabarkide izateko  
Hazte socio de Nabarraide**

nabarraide.info@gmail.com · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruñea/Pamplona/Pampelune · NAFARROA-NAVARRA-NAVARRRE · DLNA: 2449/2005 · ISSN 1885-2181

Izen - abizenak Nombre y apellidos:

Helbidea / Dirección:

Herria / Población:

Posta kodea / Código postal:

Hizkuntza / Idioma:

E-mail:

Tel: Mugikorra / Móvil

Finkoa / Fijo

Kuota / Cuota (14€ Hilero / Mensuales) • 35 urtez azpikoek / menores de 35 años (10€ Hilero / Mensuales)

Erakundeak / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

Kontu zenbakia / N° de cuenta (IBAN 24 dígito):

ENA / DNI:

Ekarpenak PFEZ aitortzen kengarri dira / Las aportaciones son deducibles del IRPF